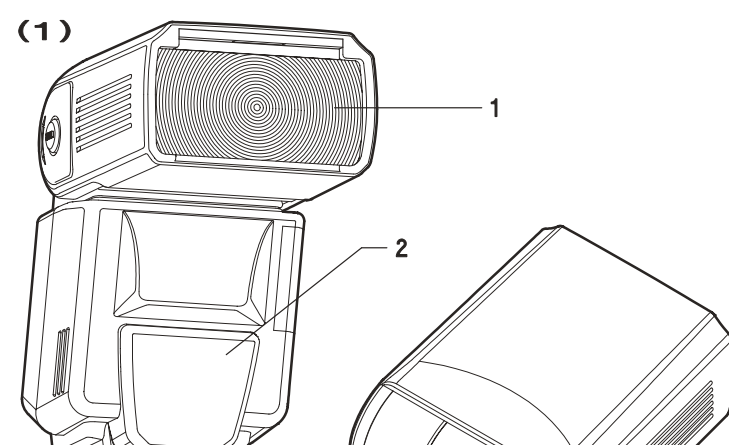


SIGMA ELECTRONIC FLASH EF-610 DG ST SA-STTL

Table with 2 columns: INSTRUCTIONS (English), ISTRUZIONI PER L'USO (Italian), and BRUGSANVISNING (Danish). Rows include Mode d'emploi, Gebruiksaanwijzing, and Manual de instrucciones.

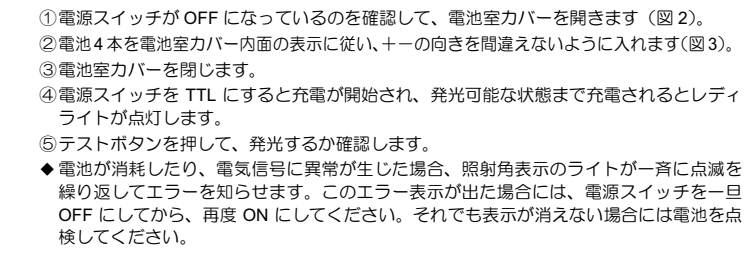
このたびは、シグマフレッシュエレクトロニクス社製のEF-610 DG ST SA-STTLをお買い上げいただき誠にありがとうございます。このフラッシュユニットは、デジタルカメラに装着して撮影に使用します。本説明書をご確認ください。フラッシュの機能、操作、使用上の注意を詳しく説明してあります。本説明書を読みながら、また、お使いのカメラの取扱説明書も、フラッシュの使用法に関する重要な情報を含んでおられます。お読みになった後は、大要の要約として、重要な事項を、お読みください。

- 安全上の注意
警告: 取り扱いは慎重に、使用後は必ず、または適切な方法で廃棄してください。
フラッシュの充電: 充電は適切な方法で行ってください。
フラッシュの取り付け: フラッシュをカメラに正しく取り付け、しっかりと固定してください。

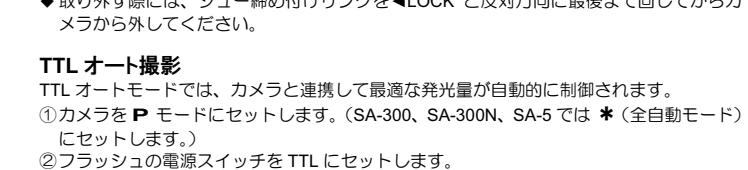


- 各部の名称(図1)
1. 発光部
2. 充電表示ランプ
3. 充電表示ランプ
4. 充電表示ランプ
5. 充電表示ランプ

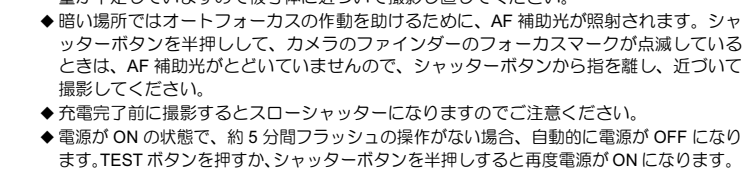
電源について
このフラッシュは、単一のアルカリ電池、もしくはニッケル水素電池、または単一の充電式リチウムイオン電池を使用して動作します。電池は4本と交換し、その向きに注意してください。



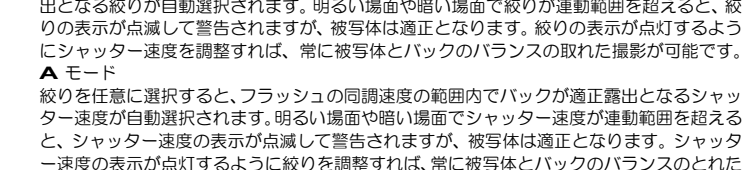
電池の入れ方
電池ボックスの蓋を開き、電池の向きに注意して挿入してください。電池の向きが正しくないと、フラッシュが正常に動作しません。



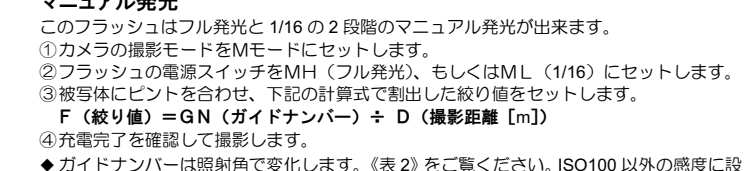
電源の切り方
電源スイッチをオフにすると、フラッシュの電源が切れます。電源スイッチをオフにすると、フラッシュの充電表示ランプが点滅し、フラッシュが動作しません。



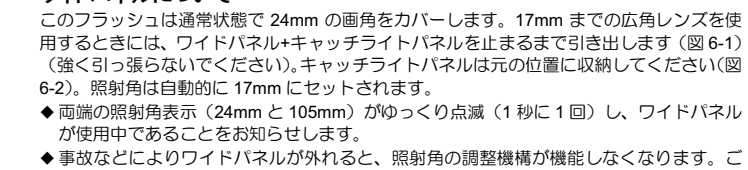
TLTオート撮影
TLTオートモードでは、カメラが自動的に最適なシャッタースピードを選択します。TLTオートモードは、カメラの電源がオフになっているときに有効です。



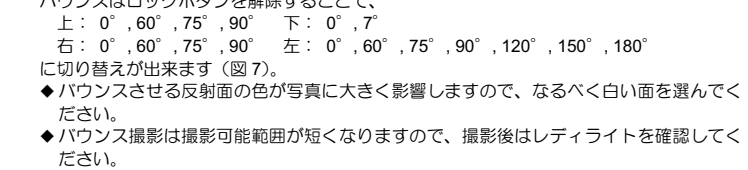
TLTオート撮影
TLTオートモードでは、カメラが自動的に最適なシャッタースピードを選択します。TLTオートモードは、カメラの電源がオフになっているときに有効です。



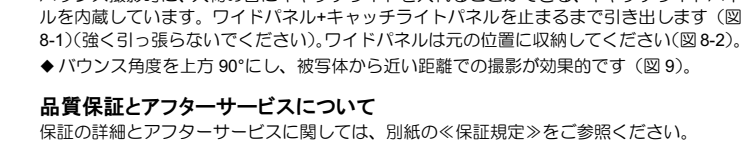
TLTオート撮影
TLTオートモードでは、カメラが自動的に最適なシャッタースピードを選択します。TLTオートモードは、カメラの電源がオフになっているときに有効です。



TLTオート撮影
TLTオートモードでは、カメラが自動的に最適なシャッタースピードを選択します。TLTオートモードは、カメラの電源がオフになっているときに有効です。



TLTオート撮影
TLTオートモードでは、カメラが自動的に最適なシャッタースピードを選択します。TLTオートモードは、カメラの電源がオフになっているときに有効です。

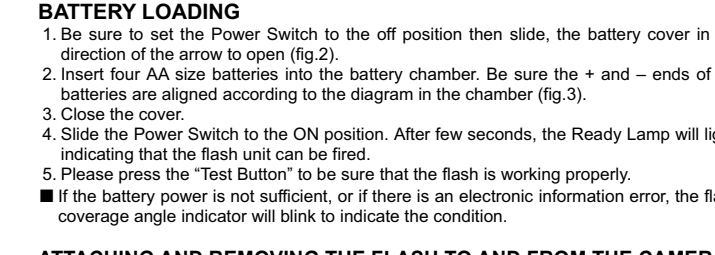


Thank you very much for purchasing the Sigma EF-610 ST SA-STTL Electronic Flash. This product is specifically designed for use with the Sigma SA/SL Series SLR cameras. Please read the instruction booklet carefully to fully enjoy the benefits of photography with this unit.

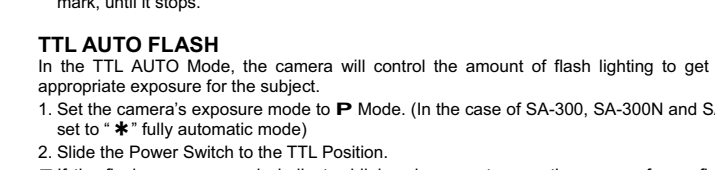
- PRECAUTIONS
Warning!
This flash contains high voltage circuits. To avoid electric shock or burns, do not touch the discharge mechanism.
Do not touch the flash close to eyes.
Do not touch the synchro terminal of your camera when the flash is attached to hot camera.

DESCRIPTION OF THE PARTS (Fig. 1)
1. Flash lamp
2. Flash lamp
3. Flash lamp
4. Flash lamp
5. Flash lamp

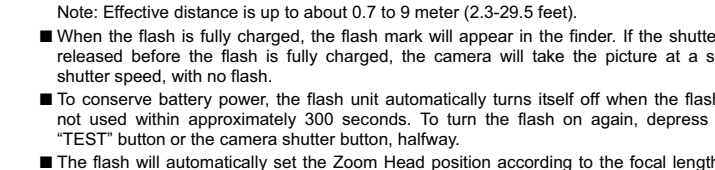
ABOUT THE BATTERY
This flash unit uses four AA type Alkaline dry cell batteries or Ni-Cd, Ni-MH rechargeable batteries. Manganese batteries can also be used but they have a shorter life span.



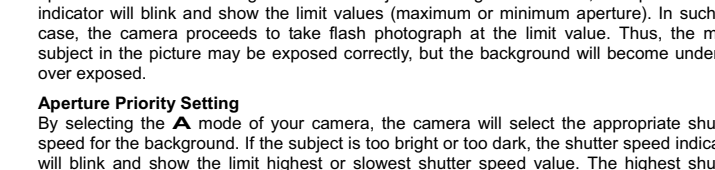
BATTERY LOADING
Insert four AA type alkaline dry cell batteries or Ni-Cd, Ni-MH rechargeable batteries into the battery chamber. Be sure the + and - ends of the battery are aligned correctly.



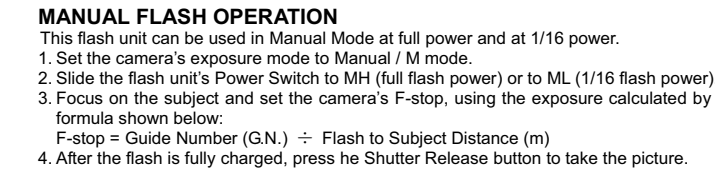
ATTACHING AND REMOVING THE FLASH TO AND FROM THE CAMERA
Be sure to turn the Power Switch to the "On" position when you attach the flash to the camera. When you attach or remove the flash, be sure to turn the Power Switch to the "Off" position.



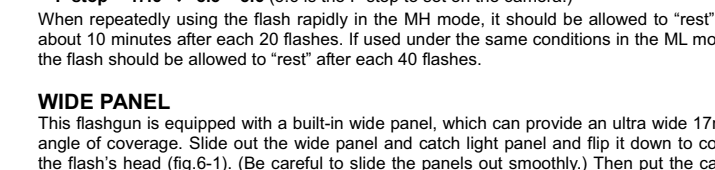
TLT AUTO FLASH
In the TLT AUTO mode, the camera will control the amount of flash lighting to get the appropriate exposure for the subject.



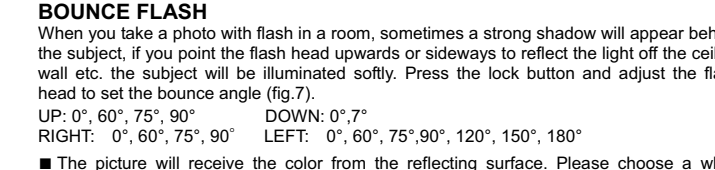
TLT AUTO FLASH
In the TLT AUTO mode, the camera will control the amount of flash lighting to get the appropriate exposure for the subject.



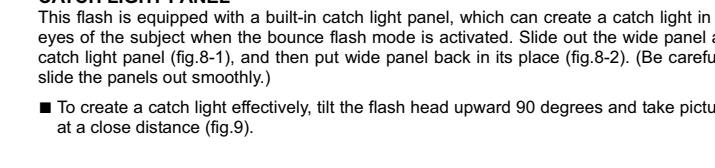
TLT AUTO FLASH
In the TLT AUTO mode, the camera will control the amount of flash lighting to get the appropriate exposure for the subject.



TLT AUTO FLASH
In the TLT AUTO mode, the camera will control the amount of flash lighting to get the appropriate exposure for the subject.



TLT AUTO FLASH
In the TLT AUTO mode, the camera will control the amount of flash lighting to get the appropriate exposure for the subject.



Vielen Dank, dass Sie sich für ein SIGMA EF-610 ST SA-STTL Blitzgerät entschieden haben. Dieses Produkt ist speziell für die Verwendung mit Sigma SA/SL Serie SLR-Kameras entwickelt. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um die vollen Vorteile der Fotografie mit diesem Gerät zu genießen.

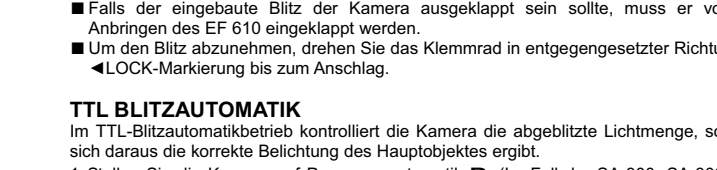
- VORSICHTSMAßNAHMEN
Dieses Symbol weist auf die wichtigen Punkte, an denen Vorsicht geboten ist.
Warnung!
Dieses Blitzgerät enthält hochspannungsführende Schaltkreise. Um elektrische Schläge oder Verbrennungen zu vermeiden, vermeiden Sie, das Gerät zu öffnen.

RECHENUNG DER TEILE (Fig. 1)
1. Blitzlampe
2. Blitzlampe
3. Blitzlampe
4. Blitzlampe
5. Blitzlampe

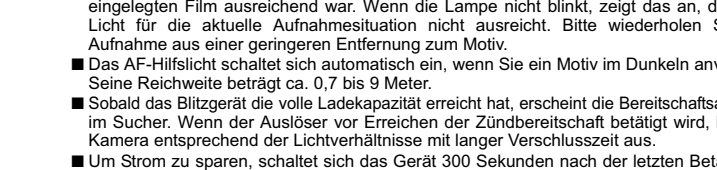
BEI DER BATTERIE
Dieses Blitzgerät verwendet vier AA-Typen Alkaline-Batterien oder wiederaufladbare Ni-Cd- oder Ni-MH-Batterien. Wechselt man die kompletten Batterien aus, wenn die Aufladefrist mehr als 30 Sekunden beträgt.



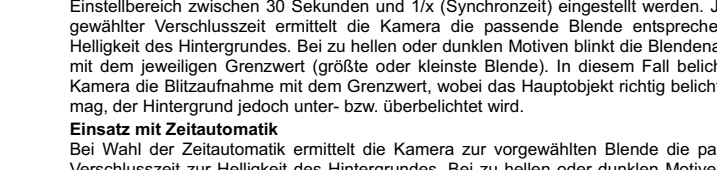
ANBRINGEN UND ABNEHMEN DES BLITZGERÄTES
Beim Anbringen des Blitzgeräts an die Kamera ist die Power-Schaltung auf die "Ein"-Position zu stellen. Wenn Sie das Blitzgerät abnehmen, stellen Sie die Power-Schaltung auf die "Aus"-Position.



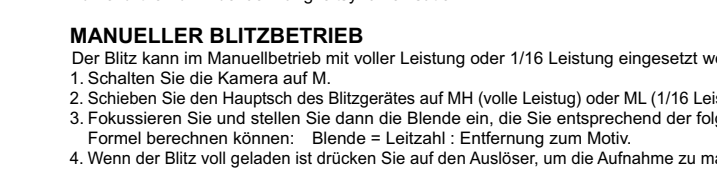
TLT AUTOBLITZ
Im TLT-AUTO-Blitzmodus steuert die Kamera die abgegebene Lichtmenge, sodass sich eine korrekte Belichtung des Hauptobjekts ergibt.



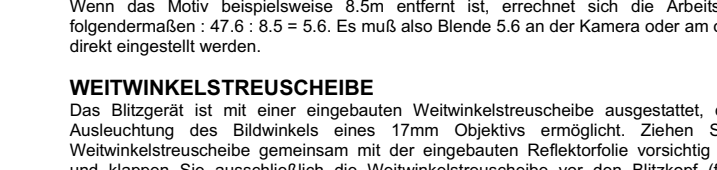
TLT AUTOBLITZ
Im TLT-AUTO-Blitzmodus steuert die Kamera die abgegebene Lichtmenge, sodass sich eine korrekte Belichtung des Hauptobjekts ergibt.



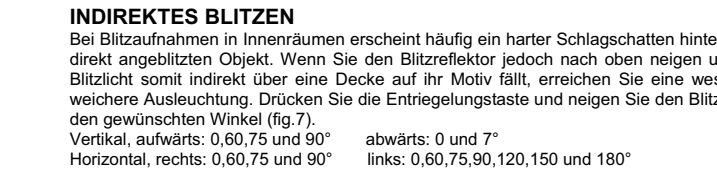
TLT AUTOBLITZ
Im TLT-AUTO-Blitzmodus steuert die Kamera die abgegebene Lichtmenge, sodass sich eine korrekte Belichtung des Hauptobjekts ergibt.



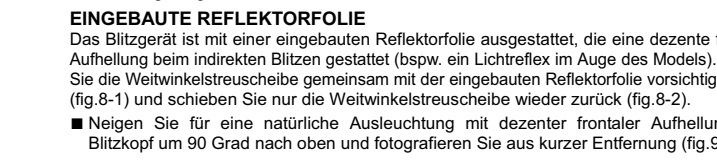
TLT AUTOBLITZ
Im TLT-AUTO-Blitzmodus steuert die Kamera die abgegebene Lichtmenge, sodass sich eine korrekte Belichtung des Hauptobjekts ergibt.



TLT AUTOBLITZ
Im TLT-AUTO-Blitzmodus steuert die Kamera die abgegebene Lichtmenge, sodass sich eine korrekte Belichtung des Hauptobjekts ergibt.



TLT AUTOBLITZ
Im TLT-AUTO-Blitzmodus steuert die Kamera die abgegebene Lichtmenge, sodass sich eine korrekte Belichtung des Hauptobjekts ergibt.

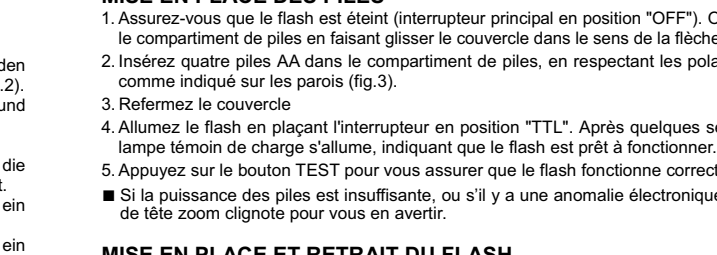


Nous vous remercions d'avoir choisi le flash électronique Sigma EF-610 ST SA-STTL. Ce produit est spécialement conçu pour être utilisé avec les appareils Sigma SA/SL de la série SLR. Veuillez lire attentivement le manuel d'instructions afin de profiter pleinement de vos possibilités et de tirer le meilleur parti de votre appareil.

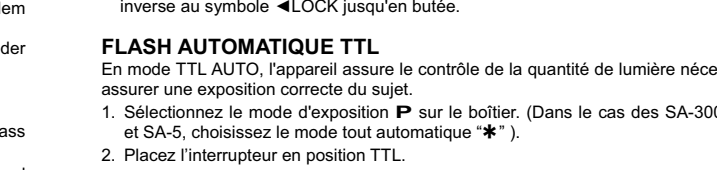
- PRECAUTIONS
Ce symbole met en évidence un point important ou la plus grande précaution que requiert le produit.
Mise en garde!
Ce flash contient des circuits électriques à haute tension. N'essayez jamais de démonter le produit, car il pourrait entraîner une électrocution ou une brûlure.

DESCRIPTION DES ELEMENTS (Fig. 1)
1. Lampe Flash
2. Lampe Flash
3. Lampe Flash
4. Lampe Flash
5. Lampe Flash

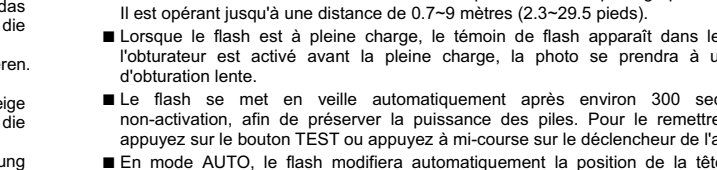
ALIMENTATION ÉLECTRIQUE
Ce flash électronique utilise quatre piles alcalines rechargeables Ni-Cd ou Ni-MH de type AA. Des piles au manganèse peuvent aussi être utilisées, mais leur durée d'utilisation est plus courte que celle des piles alcalines, et leur usage n'est donc pas conseillé.



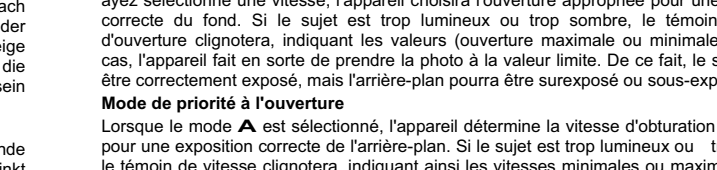
MISE EN PLACE DES PILES
Assurez-vous que le flash est éteint (interrupteur principal en position "OFF"). Ouvrez alors le compartiment des piles en faisant glisser le couvercle dans le sens de la flèche.



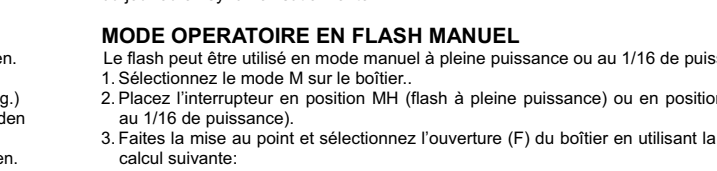
MISE EN PLACE ET RETRAIT DU FLASH
Assurez-vous que le flash est éteint. Placez ensuite le flash dans la grille porte-flash et appuyez sur le bouton de verrouillage pour le bloquer en place.



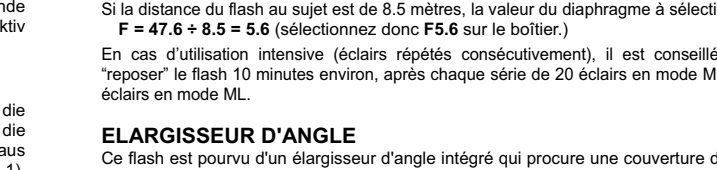
MISE EN PLACE ET RETRAIT DU FLASH
Assurez-vous que le flash est éteint. Placez ensuite le flash dans la grille porte-flash et appuyez sur le bouton de verrouillage pour le bloquer en place.



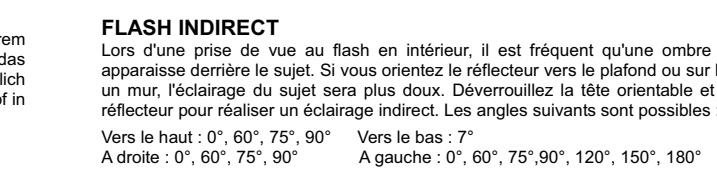
MISE EN PLACE ET RETRAIT DU FLASH
Assurez-vous que le flash est éteint. Placez ensuite le flash dans la grille porte-flash et appuyez sur le bouton de verrouillage pour le bloquer en place.



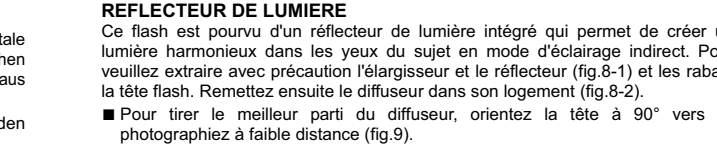
MISE EN PLACE ET RETRAIT DU FLASH
Assurez-vous que le flash est éteint. Placez ensuite le flash dans la grille porte-flash et appuyez sur le bouton de verrouillage pour le bloquer en place.



MISE EN PLACE ET RETRAIT DU FLASH
Assurez-vous que le flash est éteint. Placez ensuite le flash dans la grille porte-flash et appuyez sur le bouton de verrouillage pour le bloquer en place.



MISE EN PLACE ET RETRAIT DU FLASH
Assurez-vous que le flash est éteint. Placez ensuite le flash dans la grille porte-flash et appuyez sur le bouton de verrouillage pour le bloquer en place.



Het merk dankt u voor aankoop van de Sigma EF-610 ST SA-STTL elektronisch flitsapparaat. Dit product is speciaal ontworpen voor gebruik met Sigma SA/SL serie SLR camera's. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, zodat u het maximale uit de mogelijkheden van uw flitsapparaat kunt halen.

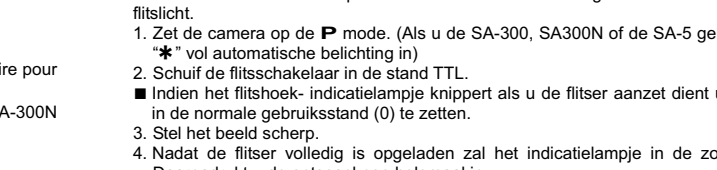
- VOORZORGSMAATREGELEN
Dit symbool duidt op belangrijke veiligheidsinstructies die u moet kennen voordat u het product in gebruik neemt.
De waarschuwing!
Wanneer u tijdens het gebruik van deze flitsapparaat hoge spanningen aanraakt, kan u een elektrische schok of brandwond oplopen.

EXTERNE ONDERDELEN (Fig. 1)
1. Flitslamp
2. Flitslamp
3. Flitslamp
4. Flitslamp
5. Flitslamp

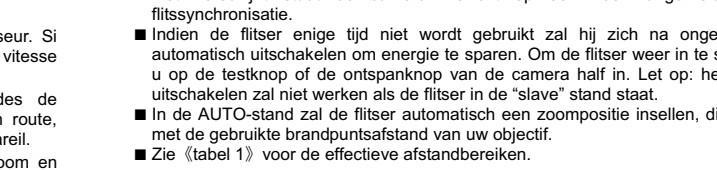
BATTERIËN
Als stroombron voor deze flitsapparaat zijn 4 AA-alkaline batterijen van 1,5 volt het meest geschikt. Ook kunnen opgeladen Ni-Cd of Ni-MH batterijen worden gebruikt. Het wordt aangeraden om de batterijen te vervangen op tijd.



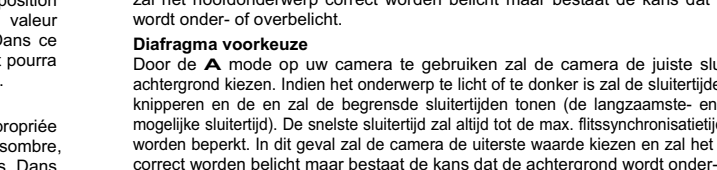
MISE EN PLACE DES PILES
Assurez-vous que le flash est éteint (interrupteur principal en position "OFF"). Ouvrez alors le compartiment des piles en faisant glisser le couvercle dans le sens de la flèche.



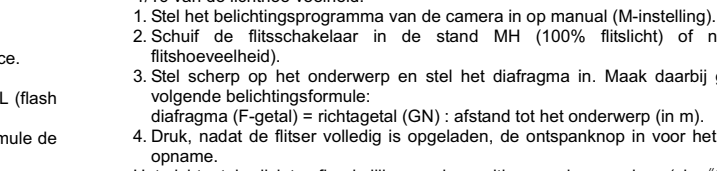
MISE EN PLACE ET RETRAIT DU FLASH
Assurez-vous que le flash est éteint. Placez ensuite le flash dans la grille porte-flash et appuyez sur le bouton de verrouillage pour le bloquer en place.



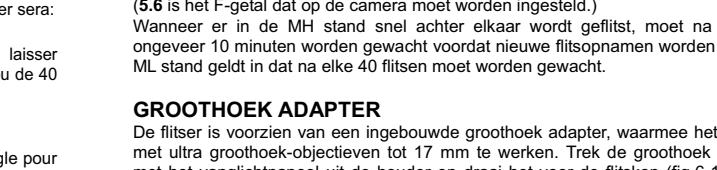
MISE EN PLACE ET RETRAIT DU FLASH
Assurez-vous que le flash est éteint. Placez ensuite le flash dans la grille porte-flash et appuyez sur le bouton de verrouillage pour le bloquer en place.



MISE EN PLACE ET RETRAIT DU FLASH
Assurez-vous que le flash est éteint. Placez ensuite le flash dans la grille porte-flash et appuyez sur le bouton de verrouillage pour le bloquer en place.



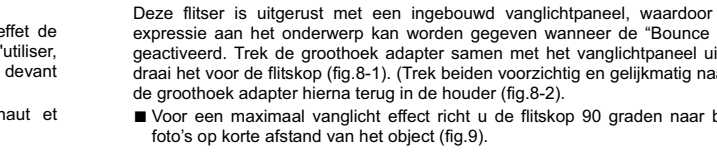
MISE EN PLACE ET RETRAIT DU FLASH
Assurez-vous que le flash est éteint. Placez ensuite le flash dans la grille porte-flash et appuyez sur le bouton de verrouillage pour le bloquer en place.



MISE EN PLACE ET RETRAIT DU FLASH
Assurez-vous que le flash est éteint. Placez ensuite le flash dans la grille porte-flash et appuyez sur le bouton de verrouillage pour le bloquer en place.



MISE EN PLACE ET RETRAIT DU FLASH
Assurez-vous que le flash est éteint. Placez ensuite le flash dans la grille porte-flash et appuyez sur le bouton de verrouillage pour le bloquer en place.

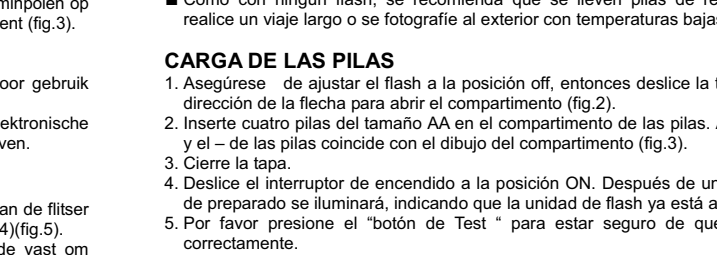


Muchas gracias por comprar el Flash electrónico Sigma EF-610 ST SA-STTL. Este producto está específicamente diseñado para cámaras SLR de la familia Sigma SA/SL. Lea detenidamente el manual de instrucciones para utilizar el flash de la manera más adecuada y obtener el máximo rendimiento y disfrutar de su cámara por favor lea este manual de instrucciones con cuidado antes de utilizar el flash y guárdelo a mano para próximas consultas.

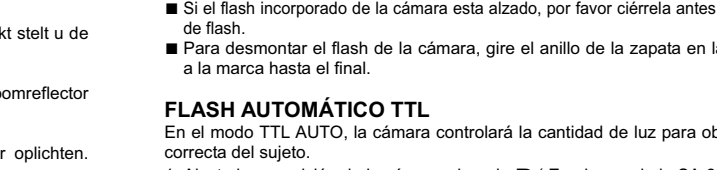
- PRECAUCIONES
Este símbolo significa puntos importantes, que se requiere cuidado o debida precaución al utilizar el producto con respecto a acciones que debieran evitarse.
Advertencia!
Este flash contiene circuitos de alto voltaje. Para evitar quemaduras no intente desarmar el flash. Si la carcasa exterior se rompe no toque los mecanismos interiores.

DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES (Fig. 1)
1. Cabezal de flash
2. Luz auxiliar
3. Anillo de la zapata
4. Zapata
5. Ángulo de basculación

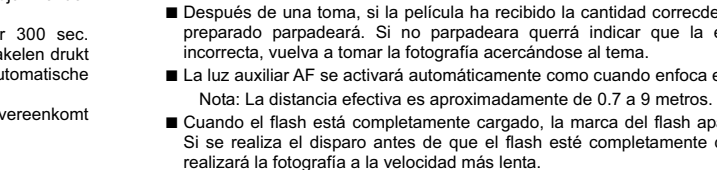
ACCIÓN DE LAS PILAS
Este unidad de flash utiliza cuatro pilas Alcalinas de tipo "AA" (pilas recargables Ni-Cd). Las pilas de Magnesio también se pueden utilizar aunque tienen una vida más corta que las pilas alcalinas. Se recomienda que se eleven las pilas de recambio cuando se realice un viaje largo o se fotografíe al exterior con temperaturas bajas.



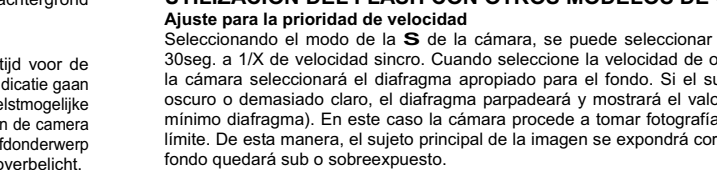
MONTAJE Y DESMONTAJE DEL FLASH A LA CÁMARA
Asegúrese que el flash está desactivado. Entonces inserte el cabe de la zapata en la zapata de la cámara y gire el anillo de la zapata hasta que esté ajustado (Fig. 4).



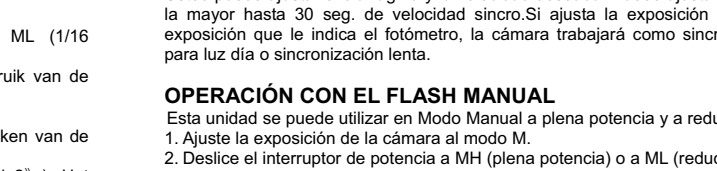
MONTAJE Y DESMONTAJE DEL FLASH A LA CÁMARA
Asegúrese que el flash está desactivado. Entonces inserte el cabe de la zapata en la zapata de la cámara y gire el anillo de la zapata hasta que esté ajustado (Fig. 4).



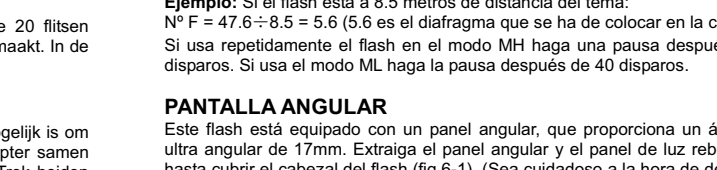
MONTAJE Y DESMONTAJE DEL FLASH A LA CÁMARA
Asegúrese que el flash está desactivado. Entonces inserte el cabe de la zapata en la zapata de la cámara y gire el anillo de la zapata hasta que esté ajustado (Fig. 4).



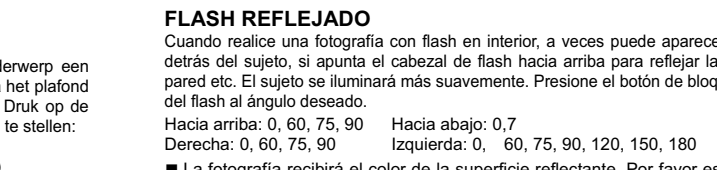
MONTAJE Y DESMONTAJE DEL FLASH A LA CÁMARA
Asegúrese que el flash está desactivado. Entonces inserte el cabe de la zapata en la zapata de la cámara y gire el anillo de la zapata hasta que esté ajustado (Fig. 4).



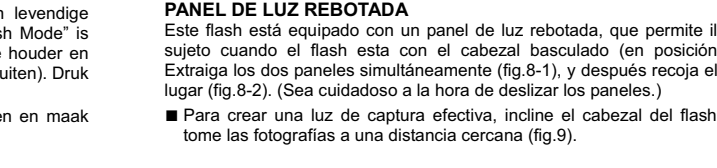
MONTAJE Y DESMONTAJE DEL FLASH A LA CÁMARA
Asegúrese que el flash está desactivado. Entonces inserte el cabe de la zapata en la zapata de la cámara y gire el anillo de la zapata hasta que esté ajustado (Fig. 4).



MONTAJE Y DESMONTAJE DEL FLASH A LA CÁMARA
Asegúrese que el flash está desactivado. Entonces inserte el cabe de la zapata en la zapata de la cámara y gire el anillo de la zapata hasta que esté ajustado (Fig. 4).



MONTAJE Y DESMONTAJE DEL FLASH A LA CÁMARA
Asegúrese que el flash está desactivado. Entonces inserte el cabe de la zapata en la zapata de la cámara y gire el anillo de la zapata hasta que esté ajustado (Fig. 4).



電話の問い合わせ
シグママーケティング・サービス部 フリーダイヤル: 0120-9977-88
お問い合わせ先: 〒165-8502 東京都板橋区大塚4-2-21 株式会社シグマ

Table with 2 columns: Model Name and Price. Lists various Sigma camera models and their prices in Japanese Yen.

Table with 2 columns: Model Name and Price. Lists various Sigma camera models and their prices in Japanese Yen.

Table with 2 columns: Model Name and Price. Lists various Sigma camera models and their prices in Japanese Yen.

Table with 2 columns: Model Name and Price. Lists various Sigma camera models and their prices in Japanese Yen.

Table with 2 columns: Model Name and Price. Lists various Sigma camera models and their prices in Japanese Yen.

Table with 2 columns: Model Name and Price. Lists various Sigma camera models and their prices in Japanese Yen.

Table with 2 columns: Model Name and Price. Lists various Sigma camera models and their prices in Japanese Yen.

Table with 2 columns: Model Name and Price. Lists various Sigma camera models and their prices in Japanese Yen.

Table with 2 columns: Model Name and Price. Lists various Sigma camera models and their prices in Japanese Yen.

Table with 2 columns: Model Name and Price. Lists various Sigma camera models and their prices in Japanese Yen.

Table with 2 columns: Model Name and Price. Lists various Sigma camera models and their prices in Japanese Yen.

Table with 2 columns: Model Name and Price. Lists various Sigma camera models and their prices in Japanese Yen.

Table with 2 columns: Model Name and Price. Lists various Sigma camera models and their prices in Japanese Yen.

Table with 2 columns: Model Name and Price. Lists various Sigma camera models and their prices in Japanese Yen.

Table with 2 columns: Model Name and Price. Lists various Sigma camera models and their prices in Japanese Yen.

Table with 2 columns: Model Name and Price. Lists various Sigma camera models and their prices in Japanese Yen.

Table with 2 columns: Model Name and Price. Lists various Sigma camera models and their prices in Japanese Yen.

Table with 2 columns: Model Name and Price. Lists various Sigma camera models and their prices in Japanese Yen.



